



## REGISTRATORIAUS SUTARTIS

EURid vzw

versija 7.1, 06-05-2019

SPECIMEN

## Turinys

1 straipsnis. APIBRĖŽTYS	1
2 straipsnis. JŪSŲ AKREDITACIJA	3
2.1 Sutarties dalykas	3
2.2 Teisių neišimtinumas	3
2.3 Taisyklių laikymasis	3
2.4 Aptarnavimas	3
2.5 Techninės galimybės	4
2.6 „Akredituoto registratoriaus“ vardo naudojimas	4
3 straipsnis. DOMENO VARDO REGISTRAVIMAS	4
4 straipsnis. REGISTRATORIAUS PRIEVOLĖS	4
4.1 Bendrosios prievolės	4
4.2 Konkrečios prievolės, susijusios su Duomenų tvarkymo veikla	5
5 straipsnis. MOKESČIAI IR APMOKĖJIMAS	6
6 straipsnis. TECHNINĖS NUOSTATOS	8
6.1 Registracijos tvarka	8
6.2 Prieiga prie mūsų sistemų ir jų naudojimas	8
7 straipsnis. DOMENO VARDO PERKĖLIMAS	8
8 straipsnis. SUTARTIES GALIOJIMO TRUKMĖ	8
9 straipsnis. SUTARTIES NUTRAUKIMAS	9
9.1 Mūsų įgaliojimų panaikinimas	9
9.2 Sutarties pažeidimas	9
9.3 Bankrotas ar likvidavimas	9
10 straipsnis. SUTARTIES NUTRAUKIMO PADARINIAI	9
11 straipsnis. TEISIŲ PERLEIDIMAS IR PAGALBINIS DUOMENŲ TVARKYMAS	10
12 straipsnis. GARANTIJA	10
13 straipsnis. KITOS NUOSTATOS	10

## 1 straipsnis. APIBRĖŽTYS

Šioje Sutartyje visos didžiąja raide rašomos sąvokos turi toliau nurodytą reikšmę. Jeigu nenurodyta kitaip, šioje Sutartyje:

**Akreditacija** yra teisės siūlyti Registracijos paslaugas suteikimas sėkmingai užbaigus Akreditacijos procesą.

**Akreditacijos procesas** yra išankstinis jūsų sutikimas laikytis šios Sutarties sąlygų ir nuolatinis jų laikymasis, taikytinų mokesčių sumokėjimas ir jūsų Akreditacijos rašytinis patvirtinimas.

**Taikytini duomenų apsaugos teisės aktai** yra bet kokie Europos Sąjungoje galiojantys teisės aktai, kuriais reglamentuojama asmens duomenų apsauga, įskaitant 2016 m. balandžio 27 d. Reglamentą (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo (toliau – Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas, BDAR), taikytini nacionaliniai duomenų apsaugos teisės aktai, taip pat kitos susijusios tokiais teisės aktais pagrįstos reglamentavimo gairės, kurios kartais yra atnaujinamos.

**Duomenų valdytojas** yra fizinis arba juridinis asmuo, valdžios institucija, agentūra ar kita įstaiga, kuris pavieniui arba kartu su kitais nustato Asmens duomenų tvarkymo tikslus ir priemones.

**Domeno vardas** yra domeno vardas, esantis „.eu“ Aukščiausio lygio domene ir jo variantuose kitais raštais.

**Būtina registratoriaus duomenų tvarkymo veikla** yra jūsų atliekamas Asmens duomenų, susijusių su Registrantu, tvarkymas, kai tai reikalinga tik klientų valdymo tikslais ir yra susiję su Registrantu, kai duomenų tvarkymas atliekamas bet kokio kito domeno vardų registro vardu arba kai tai reikalinga jūsų arba jūsų vardu atliekamam techniniam paslaugų teikimui.

**Asmens duomenys** yra bet kokia informacija apie fizinį asmenį, kurio tapatybė nustatyta arba kurio tapatybę galima nustatyti. Fizinis asmuo, kurio tapatybę galima nustatyti, yra asmuo, kurio tapatybę tiesiogiai arba netiesiogiai galima nustatyti, visų pirma pagal identifikatorių, kaip antai vardą ir pavardę, asmens identifikavimo numerį, buvimo vietos duomenis ir interneto identifikatorių, arba pagal vieną ar kelis to fizinio asmens fizinės, fiziologinės, genetinės, psichinės, ekonominės, kultūrinės ar socialinės tapatybės požymius.

**Asmens duomenų saugumo pažeidimas** yra saugumo pažeidimas, dėl kurio netyčia arba neteisėtai sunaikinami, prarandami, pakeičiami, be leidimo atskleidžiami, perduodami, saugomi ar kitaip tvarkomi Asmens duomenys arba prie jų be leidimo gaunama prieiga.

**Duomenų tvarkymas** yra bet kokia automatizuotomis arba neautomatizuotomis priemonėmis su Asmens duomenimis ar Asmens duomenų rinkiniais atliekama operacija ar operacijų seka, kaip

antai rinkimas, įrašymas, rūšiavimas, sisteminimas, saugojimas, adaptavimas ar keitimas, išgava, susipažinimas, naudojimas, atskleidimas persiunčiant, platinant ar kitu būdu sudarant galimybę jais naudotis, taip pat sugretinimas ar sujungimas su kitais duomenimis, apribojimas, ištrynimas arba sunaikinimas.

**Duomenų tvarkytojas** yra fizinis arba juridinis asmuo, valdžios institucija, agentūra ar kita įstaiga, kuri Duomenų valdytojo vardu tvarko Asmens duomenis.

**Registrantas** yra fizinis arba juridinis asmuo, kuris per jus įregistravo Domeno vardą ir kurio Asmens duomenys yra įtraukti į registracijos duomenų bazę ir skelbiami žiniatiklyje esančioje WHOIS.

**(Akredituotas) Registratorius (arba jūs)** yra organizacija, kuri yra mūsų akredituota teikti Registracijos paslaugas pagal šią Sutartį.

**Registracija** yra Registrantui suteikta teisė naudoti Domeno vardą ribotą laikotarpį, kuris gali būti pratęsiamas, neperleidžiant nuosavybės teisių į jį ir taikant 1) bendrąsias mūsų sąlygas ir nuostatas ir 2) bet kokius Europos Sąjungos institucijų šiuo klausimu priimtus dokumentus (įstatymų statuso ar kitus).

**Registracijos paslaugos** yra Registrantams siūlomos Domenų vardų registracijos, pratęsimo, naujinimo, perkėlimo ar valdymo paslaugos ir kitos techninės paslaugos, susijusios su Domenų vardais.

**Registras** (arba **mes**) yra „EURid vzw“ (RPR Brussel – VAT BE 0864.240.405, registruotos buveinės adresas Telecomlaan 9, 1831 Diegem, Belgija), Europos Komisijos paskirtas „.eu“ Aukščiausio lygio domeno ir jo variantų kitais raštais valdytojas.

**Taisyklės** yra visos taisyklės ir nuostatai, taikytini Antro ir Aukščiausio lygių domenui „.eu“ ir jo variantams kitais raštais, įskaitant, be kita ko, reglamentus (EB) Nr. 733/2002, (EB) Nr. 874/2004, (EB) Nr. 1654/2005 ir jų vėlesnius pakeitimus, Registracijos tvarką, „.eu“ sąlygas ir nuostatas, WHOIS politiką, ADR taisykles, ADR papildomas taisykles, paskelbtas, be kita ko, „EURid“ interneto svetainėje ([www.eurid.eu](http://www.eurid.eu)), Čekijos arbitražo teismo interneto svetainėje ([www.adr.eu](http://www.adr.eu)) ir PINO arbitražo ir mediacijos centro interneto svetainėje ([www.wipo.int](http://www.wipo.int)).

**Antro lygio domenas** yra vardas, kuris Domenų vardų sistemos (DNS) hierarchijoje yra iš karto po Aukščiausio lygio domeno (ALD), pavyzdžiui, „somedomain“ adrese [www.somedomain.eu](http://www.somedomain.eu).

**Aukščiausio lygio domenas (ALD)** yra DNS hierarchijos viršuje esantis vardas. ALD yra raidės, nurodytos po paskutinio taško („.“), pavyzdžiui, „.eu“ adrese [www.somedomain.eu](http://www.somedomain.eu). Registras kontroliuoja, kokie Antro lygio domenai yra leidžiami „.eu“ ALD.

## 2 straipsnis. JŪSŲ AKREDITACIJA

### 2.1 Sutarties dalykas

Atsižvelgdami į šią Sutartį ir sėkmingą jūsų Akreditacijos proceso užbaigimą, akredituojame jus ir suteikiame jums neišimtinę teisę siūlyti Registrantams paslaugas šioje Sutartyje išdėstytomis sąlygomis. Šia Sutartimi jums nesuteikiamos jokios teisės, galios ar įgaliojimai tvarkyti ar valdyti Registrą. Mes, kaip Duomenų valdytojas, skiriame jus Duomenų tvarkytoju, kuriam pavedama tvarkyti kai kurių kategorijų Registrantų Asmens duomenis. Atsižvelgdami į tai, tokius Asmens duomenis tvarkote tik Registracijos paslaugų, kurios teikiamos pagal mūsų nurodymus, tikslais. Siekiant išvengti bet kokių abejonių, nė viena šios Sutarties nuostata netrukdo jums vykdyti Būtinąs registratoriaus duomenų tvarkymo veiklos pagal Taikytinus duomenų apsaugos teisės aktus.

### 2.2 Teisių neišimtinumas

Šia Sutartimi jums suteikiamos teisės nėra išimtinės. Mes galime paskirti kitus Registratorius išskirtinai savo nuožiūra.

### 2.3 Taisyklių laikymasis

Laikotės Taisyklių ir susilaikote nuo tiesioginio ar netiesioginio bendradarbiavimo su bet kokia šalimi, pažeidžiančia Taisykles arba kurstančia jas pažeisti. Nedelsdami mums pranešate apie bet kokius piktnaudžiavimo atvejus.

### 2.4 Aptarnavimas

Jūs, kaip Akredituotas registratorius, teikiate Registrantams Registracijos paslaugas ir tinkamą pagalbą bent viena oficialiaja Europos Sąjungos kalba.

Tam, kad galėtumėte aptarnauti klientus, turite veikiančią interneto svetainę, kuri yra prieinama bet kuriuo pagrįstu metu ir kurioje skelbiami jūsų pasiūlymai ir kontaktiniai duomenys, įskaitant jūsų atskirą veikiančią el. pašto adresą.

Užtikrinate, kad savo interneto svetainėje ar kitoje atitinkamoje verslo medžiagoje nurodytomis kalbomis pateiksite Taisykles, išdėstysite savo paslaugų sąlygas ir nuostatas, nurodysite jų kainas ir teiksime pagalbą visomis tinkamomis priemonėmis, įskaitant, be kita ko, telefonu ir elektroniniu būdu.

Mes skelbiame visus veiklą vykdančius Akredituotus registratorius savo interneto svetainėje ([www.eurid.eu](http://www.eurid.eu)), įskaitant kalbas, kuriomis jie teikia Registracijos paslaugas ir pagalbą, taip pat kitą susijusią informaciją.

Jeigu negalite tokių paslaugų teikti viena ar keliomis nurodytomis kalbomis, galime pašalinti jus ar atitinkamą kalbos nuorodą iš savo svetainės. Tokia triktis yra laikoma esminiu šios Sutarties pažeidimu.

## 2.5 Techninės galimybės

Užtikrinte, kad turite technines galimybes, reikalingas teikiant Registracijos paslaugas mūsų automatizuotose sistemose.

## 2.6 „Akredituoto registratoriaus“ vardo naudojimas

Sėkmingai užbaigę Akreditacijos procesą, šios Sutarties galiojimo laikotarpiu įgyjate teisę vadintis „EURid akredituotu registratoriumi“.

## 3 straipsnis. DOMENO VARDŲ REGISTRAVIMAS

Pagal šią Sutartį užregistruojame ir suteikiame teisę naudoti bet kokį Domeno vardą, kurį Registranto vardu prašote užregistruoti arba atnaujinti jo galiojimo terminą. Teisė naudoti Domeno vardą suteikiama tik tuo atveju, jeigu Registracija atitinka Taisykles.

## 4 straipsnis. REGISTRATORIAUS PRIEVOLĖS

### 4.1 Bendrosios prievolės

Užtikrinte ir patvirtinate dokumentais, kad kiekvienas Registratorius, kuriam užregistruojate Domeno vardą, sutinka su Registracijos metu galiojančiomis Taisyklėmis ir laikosi visų jose nustatytų reikalavimų, įskaitant, be kita ko, Registranto patvirtinimą, kad, jo žiniomis, prašymas užregistruoti Domeno vardą yra sąžiningas ir nepažeidžia jokios trečiosios šalies teisių, o Registratorius atitinka nustatytus tinkamumo kriterijus.

Gavę pirmąjį mūsų prašymą nepagrįstai nedelsdami pateikiate mums dokumentus, įrodančius, kad Registrantas sutinka laikytis Taisyklių ir jų laikosi. Jeigu nevykdote šių reikalavimų, pasiliegame teisę nutraukti Registraciją ir (arba) šią Sutartį.

Laiku kiekvienam Registrantui pateikiate visą informaciją, kuri yra aktuali ir (arba) gali turėti įtakos Registranto ir mūsų santykiams.

Užtikrinte, kad Domeno vardo Registracijos galiojimo terminas, kaip susitarta su Registrantu, visada atitinka faktinį Registracijos galiojimo terminą, nurodytą registracijų duomenų bazėje.

Užtikrinte, kad mums pateikti ir žiniatiklyje esančioje WHOIS duomenų bazėje esantys registracijos duomenys, susiję su Domeno vardu, visada yra Registranto duomenys, o ne jūsų.

Kontaktiniuose duomenyse pateikiate tik Registranto, o ne savo el. pašto adresą, išskyrus atvejus, kai Registrantas aiškiai pageidauja kitaip.

Neregistruojate Domenų vardų tol, kol Registrantas to konkrečiai nepaprašo. Nepaisant pirmiau išdėstytų sąlygų, galite užregistruoti ribotą Domenų vardų skaičių tik savo reikmėms, net kai Registrantas to konkrečiai neprašo. Pagal šios pastraipos nuostatas, jeigu Domenų vardai yra įregistruoti pateikiant Registrantų registracijos duomenis, kurie yra labai panašūs į jūsų arba yra su jumis susiję (pvz., tas pats telefono numeris ar el. pašto adresas, tas pats kontaktinis asmuo, kaip asmuo, atsakingas už jūsų techninę pagalbą ar sąskaitų klausimus), nelaikoma, kad tokie Domenų vardai buvo įregistruoti Registranto nurodymu.

Teikiate pagalbą ir visapusiškai bendradarbiaujate su Registrantu ir mumis su Registracijos paslaugomis susijusiais klausimais.

Turite veikiančią interneto svetainę, kurioje skelbiate savo pasiūlymus ir kontaktinius duomenis, ir atsakote už visą tokios svetainės turinį.

## 4.2 Konkrečios prievolės, susijusios su Duomenų tvarkymo veikla

Teikdami Registracijos paslaugas arba kaip Duomenų tvarkytojas, mūsų vardu tvarkantis duomenis, privalote:

- turėti aiškią privatumo politiką, atitinkančią Taikytinus duomenų apsaugos teisės aktus, ir apie ją informuoti kiekvieną Registrantą;
- informuoti kiekvieną Registrantą, kad Asmens duomenys, kurių reikia teikiant Registracijos paslaugas, atskleidžiami mums, kaip Duomenų valdytojui, ir nurodyti mūsų privatumo politiką, kuri skelbiama mūsų interneto svetainėje, kad Registrantas žinotų, kaip tvarkome gautus Asmens duomenis;
- pranešti apie Asmens duomenų saugumo pažeidimą per 48 valandas nuo sužinojimo apie tokį pažeidimą ir padėti mums pranešti apie duomenų saugumo pažeidimus, susijusius su Asmens duomenimis, rinktais šioje Sutartyje aprašytoms Registracijos paslaugoms, atlikti bet kokius privalomus poveikio duomenų apsaugai vertinimus ir rengti išankstines konsultacijas su priežiūros institucijomis, atsižvelgiant į turimą informaciją;
- nedelsiant pranešti mums apie Registrantų prašymus pasinaudoti savo teisėmis (pvz., teise susipažinti su duomenimis, teise reikalauti ištaisyti ar ištrinti duomenis, teise apriboti duomenų tvarkymą, teise į duomenų perkeliamumą, teise nesutikti su Asmens duomenų tvarkymu) ar bet kokius kitus prašymus, skundus ar raštus, susijusius su mūsų prievolėmis pagal Taikytinus duomenų apsaugos teisės aktus, ir visapusiškai padėti mums šiais klausimais;
- rengti ir tvarkyti dokumentus, susijusius su jūsų mūsų vardu vykdoma Duomenų tvarkymo veikla, Duomenų tvarkytojo (jūsų) ir Duomenų valdytojo (mūsų) duomenimis, Asmens

duomenų perdavimu, jei taikoma, ir jūsų patvirtintomis techninėmis bei organizacinėmis priemonėmis;

- visapusiškai bendradarbiauti su mumis ir mūsų prašymu pateikti mums visą informaciją, kurios reikia įrodant, kad laikomasi Taikytinų duomenų apsaugos teisės aktų ir vykdomos prievolės pagal šią Sutartį;
- imtis priemonių, kurių reikia Asmens duomenims apsaugoti nuo neteisėto Duomenų tvarkymo ar Duomenų tvarkymo be leidimo, ir priemonių, reikalingų pagal Taikytinus duomenų apsaugos teisės aktus;
- užtikrinti Asmens duomenų konfidencialumą, išskyrus atvejus, kai tokie duomenys atskleidžiami jūsų darbuotojams, atstovams, subrangovams ar kitiems asmenims, kurie tvarko Asmens duomenis ir kurie:
  - yra informuoti apie Asmens duomenų konfidencialumą ir reikalingas saugumo priemones,
  - yra tinkamai išmokyti Taikytinų duomenų apsaugos teisės aktų srityje,
  - turi patvirtinti savo naudotojo tapatumą ir prisijungti prie sistemos, kad galėtų prieiti prie Asmens duomenų,
  - yra pasirašę konfidencialumo sutartį ir jiems taikomos duomenų apsaugos prievolės;
- riboti prieigą prie Asmens duomenų, kad su jais galėtų susipažinti tik tie asmenys, kuriems to reikia, kad galėtumėte mūsų vardu vykdyti Duomenų tvarkymo veiklą;
- kasmet pateikti mums ataskaitą apie Registrantų Asmens duomenų tvarkymą, prieigos prie tokių Asmens duomenų registrus ir Asmens duomenų saugumo pažeidimus tiek, kiek toks Duomenų tvarkymas nėra susijęs su Būtina registratoriaus duomenų tvarkymo veikla.

Tai neatleidžia jūsų nuo prievolės laikytis Taikytinų Duomenų apsaugos teisės aktų, kai vykdate Būtiną registratoriaus duomenų tvarkymo veiklą.

Jeigu nesate (arba nebesate) įsisteigę Europos ekonominėje erdvėje arba šalyje, kuri, Europos Komisijos manymu, užtikrina tinkamą Asmens duomenų apsaugos lygį pagal Europos Sąjungos duomenų apsaugos teisės aktus, imatės visų priemonių, kurių reikia, kad būtų leista perduoti duomenis pagal Taikytinus duomenų apsaugos teisės aktus.

## **5 straipsnis. MOKESČIAI IR APMOKĖJIMAS**

Akreditacijos proceso metu sumokate mums ne mažesnę kaip 2 500 (dviejų tūkstančių penkių šimtų) eurų išankstinę įmoką, neįskaitant jokių banko ir pervedimo mokesčių.

Mokate nustatytą mokestį už visas mokamas operacijas (pvz., Registraciją, jos atnaujinimą, pratęsimą, pakartotinį aktyvavimą ir perkėlimą), kurias Registranto vardu atliekate su kiekvienu Domeno vardu.



Kas mėnesį išrašome jums sąskaitą faktūrą ir iš šios sumos išskaičiuojame visas mokamas operacijas, kurios buvo atliktos su kiekvienu Domeno vardu. Visi įkainiai yra pateikiami toliau ir interneto svetainėje <https://registry.eu>:

Domeno vardo registracija 4,00 Eur (be PVM) per metus

Domeno vardo registracijos atnaujinimas arba termino pratęsimas 3,75 Eur (be PVM) per metus

Domeno vardo perkėlimas 4,00 Eur (be PVM) už vieną perkėlimą

Aktyvavimas iš karantino 3,75 Eur (be PVM) už vieną Domeno vardą

Registro užraktas 10,00 Eur (be PVM) už vieną Domeno vardą

Didelio kiekio Domenų vardų perkėlimas 0,25 Eur (be PVM) už vieną Domeno vardą, tačiau ne mažiau kaip 500 Eur (be PVM) už vieną didelio kiekio perkėlimą

Pasiliekame teisę bet kada keisti mokamų operacijų įkainius, pranešdami jums el. pašto adresu, kurį mums pateikėte, likus ne mažiau kaip trisdešimt (30) dienų iki pakeistų įkainių įsigaliojimo. Jokios palūkanos už išankstinę įmoką nėra skaičiuojamos.

Domenų vardai, kurie nebuvo pašalinti prieš pasibaigiant jų galiojimo terminui, yra automatiškai atnaujinami, o atitinkami mokesčiai automatiškai išskaičiuojami iš jūsų sąskaitos.

Domeno vardo perkėlimo atveju atitinkamas mokestis už perkėlimą automatiškai išskaičiuojamas iš Registratoriaus, pateikusio prašymą dėl perkėlimo, sąskaitos iš karto po perkėlimo įsigaliojimo. Negrąžiname jokių mokesčių (nei visų, nei dalies), kuriuos sumokėjo ankstesnis Registratorius.

Mūsų sąskaitas faktūras apmokate per trisdešimt (30) dienų nuo sąskaitos faktūros išrašymo dienos. Netesybos ir delspinigiai taikomi be išankstinio įspėjimo. Netesybos yra 10 % nuo nesumokėtos sumos (bet ne mažiau kaip 250 Eur), o delspinigiai – 1 % nuo nesumokėtos sumos per mėnesį už kiekvieną prasidėjusį mėnesį. Šios priemonės neturi įtakos kitoms teisių gynimo priemonėms, numatytoms šioje Sutartyje.

Išbuvę Akredituotu registratoriumi ne trumpiau kaip dvejus (2) metus iš eilės, galite užsiregistruoti bendros mokėjimų eurais erdvės (SEPA) tiesioginio debeto sistemoje, jei turite Europos banko sąskaitą ir prisijungėte prie SEPA. Jums prisijungus prie SEPA ir pasirašius sutikimą, iš jūsų banko sąskaitos kas mėnesį nurašysime išrašomose sąskaitose faktūrose nurodytą sumą už mokamas operacijas ir iš bet kokių būsimų sąskaitų faktūrų išskaičiuosime išankstinės įmokos likutį, esantį įsigaliojus šiam sutikimui.

## 6 straipsnis. TECHNINĖS NUOSTATOS

### 6.1 Registracijos tvarka

Registracijos tvarka yra visiškai automatizuota. Turite laikytis mūsų parengtos Registracijos paslaugų teikimo tvarkos, kuri išsamiai aprašoma svetainėje <https://registry.eu>.

Pasilikame teisę bet kada iš dalies keisti Registracijos tvarką, jei įmanoma, pranešdami jums (el. pašto adresu, kurį mums pateikėte) likus ne mažiau kaip trisdešimt (30) dienų iki iš dalies pakeistos Registracijos tvarkos įsigaliojimo. Taip pat pateiksime jums visą techninę informaciją, kurios jums reikia, kad galėtumėte tinkamai vykdyti šią Sutartį.

### 6.2 Prieiga prie mūsų sistemų ir jų naudojimas

Prieiga prie mūsų sistemų naudojantės sąžiningai, praktiškai ir techniškai, pagal mūsų naudotojo vadovus, pateiktus svetainėje <https://registry.eu> arba kitomis priemonėmis. Negalite perkrauti mūsų tinklo ar trukdyti mums teikti paslaugų. Nesielgiate taip, kad kiltų pavojus mūsų interneto ryšio stabilumui. Jums pažeidus kurią nors iš šių prievolių, pasilikame teisę nedelsiant nutraukti šią Sutartį.

Nedelsdami pranešate mums apie bet kokius mūsų techninių sistemų veikimo sutrikimus ir pateikiate visą papildomą informaciją, kuri gali padėti mums nustatyti sutrikimų priežastis ir, prireikus, ištaisyti tokius techninius sutrikimus arba pagerinti technines sistemas. Bet kokia informacija apie tokius veikimo sutrikimus yra laikoma konfidencialia ir negali būti viešai atskleista be išankstinio rašytinio sutikimo.

## 7 straipsnis. DOMENO VARDŲ PERKĖLIMAS

Sutinkate, kad Registrantas turi teisę perkelti Domeno vardą kitam Registrantui ir (arba) kitam Akredituotam registratoriui. Toks perkėlimas privalo būti atliktas pagal Taisyklės. Pagal Taisyklėse nustatytą tvarką pripažįstate ir užtikrinate Domeno vardo perkėlimo teisėtumą. Bendradarbiaujate su visomis susijusiomis šalimis visuose perkėlimo proceso etapuose.

Jeigu nevykdote šių prievolių, pasilikame teisę atlikti perkėlimą ir negalime būti laikomi atsakingais už tai.

## 8 straipsnis. SUTARTIES GALIOJIMO TRUKMĖ

Ši Sutartis sudaroma vienu (1) metų laikotarpiui, kuris pradedamas skaičiuoti nuo Akreditacijos dienos.

Pasibaigus šiam pradiniam vienu (1) metų terminui, Sutartis automatiškai pratęsiama dar vieniems

(1) metams, jeigu nė viena iš šalių raštu nepraneša kitai šaliai, kad nebenori pratęsti šios Sutarties, likus ne mažiau kaip trims (3) mėnesiams iki Sutarties pradinio ar pratęsto termino pabaigos, išskyrus atvejus, kai Sutartis yra nutraukiama toliau nurodyta tvarka.

## **9 straipsnis. SUTARTIES NUTRAUKIMAS**

### **9.1 Mūsų įgaliojimų panaikinimas**

Ši Sutartis nutraukiama iš karto, jeigu dėl kokios nors priežasties nebegalime registruoti Domenų vardų. Neprisiimame jokios atsakomybės už nuostolius, patirtus dėl tokio Sutarties nutraukimo, išskyrus atvejus, kai Sutartis nutraukiama dėl mūsų didelio neatsargumo ar sukčiavimo.

Sužinoję apie grėšiantį mūsų įgaliojimų panaikinimą, imsime visų priemonių, kad palengvintume tolesnį šios Sutarties įgyvendinimą ar perdavimą įgaliojimų panaikinimo dieną arba iki jos ir kad mums būtų nustatytas įspėjimo laikotarpis prieš panaikinant mūsų įgaliojimus.

### **9.2 Sutarties pažeidimas**

Jums pažeidus kurią nors šios Sutarties nuostatą, informuosime jus jūsų nurodytu el. pašto adresu arba registruotu laišku, reikalaudami panaikinti pažeidimą. Pasilieiname teisę nutraukti šią Sutartį be atskiro pranešimo ir kompensacijos, jeigu nereaguojate į pranešimą arba nepanaikinate Sutarties pažeidimo per pagrįstą laikotarpį.

### **9.3 Bankrotas ar likvidavimas**

Ši Sutartis nedelsiant nutraukiama be jokios kompensacijos, jeigu bankrutuojate, siekiate susitarimo su kreditoriais ar likviduojate savo veiklą.

## **10 straipsnis. SUTARTIES NUTRAUKIMO PADARINIAI**

Nutraukus šią Sutartį, nedelsdami padengiate visus iki Sutarties nutraukimo atsiradusius įsiskolinimus, ir jūsų Registratoriaus sąskaita uždaroma. Visi jūsų turimi Domenų vardai perkeliama vienam ar keliems Akredituotiems registratoriams. Jeigu taikytina, grąžiname jums jūsų sąskaitos likutį.

Nutraukus šią Sutartį, grąžinate ir (arba) ištrinate ir (arba) nuasmeninate Asmens duomenis (jų originalus ir kopijas), tvarkomus teikiant Registracijos paslaugas pagal šią Sutartį, išskyrus atvejus, kai ES arba ES valstybės narės teisės aktais reikalaujama saugoti Asmens duomenis, nepažeidžiant jūsų teisių ir pareigų, susijusių su Asmens duomenimis, kuriuos tvarkote vykdydami Būtiną registratoriaus duomenų tvarkymo veiklą. Turite patvirtinti, kad tai padarėte, per vieną (1) mėnesį nuo šios Sutarties nutraukimo. Asmens duomenų tvarkymo nuostatos lieka galioti ir nutraukus šią Sutartį, kol visi Asmens duomenys, tvarkomi tik mūsų vardu pagal šią Sutartį, bus grąžinti ir (arba)

ištrinti ar nuasmeninti.

Nutraukus šią Sutartį, nebegalite naudoti „Akredituoto registratoriaus“ vardo, mūsų pavadinimo ar logotipo (-ų).

## **11 straipsnis. TEISIŲ PERLEIDIMAS IR PAGALBINIS DUOMENŲ TVARKYMAS**

Negalite perleisti savo teisių ir pareigų pagal šią Sutartį kitam Akredituotam registratoriui be mūsų išankstinio rašytinio sutikimo.

Galite įgalioti trečiąją šalį sudaryti subrangos sutartį dėl bet kokios Duomenų tvarkymo veiklos, reikalingos Registracijos paslaugoms pagal šią Sutartį, jei iš anksto mus raštu apie tai informuojate. Pagalbiniam duomenų tvarkytojui taikomi tie pat sutartiniai duomenų apsaugos reikalavimai, kurie yra susiję su Asmens duomenų tvarkymo veikla ir kurie taikomi jums pagal šią Sutartį. Liekate visiškai atsakingi už bet kokią savo pagalbinio duomenų tvarkytojo pažeidimą.

## **12 straipsnis. GARANTIJA**

Užtikrinate, kad mums nebus pateikti ieškiniai dėl žalos atlyginimo pagal bet kokius teisinius ar neteisiškus Registrantų ar trečiųjų asmenų reikalavimus, pareikštus dėl siūlomų produktų ar paslaugų, įskaitant, be kita ko, reikalavimus, susijusius su jūsų padarytu Sutarties pažeidimu, reikalavimus, susijusius su Registracijos paslaugomis, reikalavimus, susijusius su jūsų įgaliojimų panaikinimu, trečiųjų šalių reikalavimus dėl teisių į Domeno vardą, reikalavimus, susijusius su techniniais defektais ar trūkumais, reikalavimus jums ar jūsų pagalbiniais duomenų tvarkytojams pagal šią Sutartį dėl Taikytinų duomenų apsaugos teisės aktų pažeidimo.

## **13 straipsnis. KITOS NUOSTATOS**

Šios Sutarties versija anglų kalba yra pagrindinė visais atžvilgiais. Esant bet kokiems neatitikimams su verstomis versijomis, pirmenybė teikiama Sutarties tekstui anglų kalba.

Šiai Sutarčiai taikoma Belgijos teisė. Visi susiję ginčai priklauso Briuselio teismų išimtinai jurisdikcijai.

Apie visus šios Sutarties ar Taisyklių pakeitimus būsite informuoti mums pateiktu el. pašto adresu. Visi pakeitimai įsigalioja po trisdešimt (30) dienų nuo tokio pranešimo. Negavus jūsų prieštaravimo dėl pakeistų sąlygų el. paštu arba registruotu laišku per trisdešimt (30) dienų nuo tokio pranešimo, bus laikoma, kad sutikote su pakeistomis sąlygomis.

Ši Sutartis neturi įtakos suinteresuotoms šalims priklausančių intelektualinės nuosavybės teisių statusui (visų pirma, be kita ko, nė viena iš šalių neperleidžia jai priklausančių intelektualinės

nuosavybės teisių ir jų nelicencijuoja).

Šia Sutartimi jums nesuteikiama teisė naudoti mūsų pavadinimą ar logotipą (-us) be mūsų išankstinio rašytinio leidimo. Mūsų pavadinimas ar logotipas (-ai) naudojami vadovaujantis mūsų nurodymais ir gairėmis.

SPECIMEN